



Learning Initiative on Citizen Participation  
and Local Governance

# al día

LogoLink es una red global de organizaciones cuyo objetivo es crear espacios colectivos de aprendizaje para intercambiar, reflexionar e investigar sobre iniciativas innovadoras que estimulen los procesos de gobernabilidad local. Los principales participantes de LogoLink son el Institute of Development Studies (en castellano Instituto de Estudios sobre Desarrollo) (IDS), Reino Unido; la red global de Directores de Programa de la Fundación Ford, y grupos de la sociedad civil que trabajan en gobernabilidad participativa en todo el mundo.

<b>En este número</b>	<b>Noticias y Iniciativas de LogoLink</b>	<b>Actividades y Informaciones</b>	<b>Contrapartes Regionales de LogoLink:</b>
	Global Regional Taller internacional de aprendizaje sobre Planificación Participativa	Eventos internacionales Eventos regionales Nuevos suscriptores Contribuyentes a este número Llamadas para sugerencias	Centre for Basic Research (CBR), Uganda; Institute of Popular Democracy (IPD), Filipinas; Instituto de Estudos, Formacao e Assessoria em Politicas Sociais (POLIS), Brasil; Society for Participatory Research in Asia (PRIA), India.  <i>(Datos de las contrapartes en la última página)</i>
	<b>Fuentes</b> LogoLink y IDS Otras fuentes Enlaces útiles	Datos de las contrapartes regionales	

## Noticias y Iniciativas de LogoLink

### Global

#### **La página web de LogoLink**

LogoLink está desarrollando su propia página web. Su objetivo es convertirse en una herramienta útil de aprendizaje para personas y organizaciones que estén trabajando en gobernabilidad local y participación ciudadana, facilitando espacios para compartir e intercambiar información. En este momento la página presenta resúmenes actualizados de las principales fuentes, incluyendo una bibliografía comentada, enlaces directos con redes y organizaciones, informes sobre los eventos más recientes como conferencias y talleres. Estamos considerando añadir documentos publicados y producidos por varias organizaciones en todo el mundo, así como por el Institute of Development Studies, la Fundación Ford y nuestras contrapartes regionales, incluyendo otros idiomas además del inglés. Por favor visite la página web en: <http://www.ids.ac.uk/logolink/index.htm1>

*La página web se encuentra actualmente en una fase inicial. ¡Necesitamos su ayuda para construirla! Cualquier idea o sugerencia sobre qué fuentes y eventos incluir será bienvenida y puede ser enviada a [Logolink@ids.ac.uk](mailto:Logolink@ids.ac.uk)*

#### **Aspectos centrales de las actividades de LogoLink (Agosto 2000 a Marzo 2002)**

Varios han sido los logros de LogoLink es este período, entre los cuales cabe incluir la identificación de temas para la agenda de aprendizaje y las contrapartes regionales de LogoLink, y la organización de 3 talleres (el "Retiro" para los Directores del Programa LOGO de Ford, el Taller internacional sobre Enfoques de Planificación Participativa para gobernabilidad local, y el Taller sobre Intercambio de Aprendizaje de Asia del Sur). También se ha iniciado el desarrollo del Centro de Fuentes de LogoLink, se ha producido una revisión bibliográfica comentada y el primer boletín de noticias de LogoLink y se ha creado la página web de LogoLink. Al mismo tiempo se han aprendido ciertas lecciones importantes entre las que cabe destacar las diferentes necesidades de aprendizaje de las diversas contrapartes y las diferentes experiencias que estas pueden ofrecer. LogoLink tendrá que actuar como catalizador durante las reuniones internacionales e interregionales para ayudar a las contrapartes a contextualizar sus necesidades de aprendizaje en un marco más amplio sobre cómo la gobernabilidad local puede posibilitar avances en justicia social. Se ha podido apreciar asimismo que las necesidades compartidas de

aprendizaje no se limitan a los grupos regionales de trabajo identificados, sino que también pueden ser trans-regionales. Las actividades del próximo año incluirán el fortalecimiento de la red y capacidades de LogoLink, conceptualizando y organizando más programas de aprendizaje, así como realizando una documentación más pro-activa y una estrategia de diseminación a nivel internacional y regional.

Para más información sobre características o eventos específicos, escriba a [LogoLink@ids.ac.uk](mailto:LogoLink@ids.ac.uk)

### **Investigación sobre Marcos para la Participación Ciudadana en Gobernabilidad Local**

Tras las conversaciones llevadas a cabo con las contrapartes regionales de LogoLink y el grupo de aprendizaje LOGO de Ford se ha identificado la necesidad de llevar a cabo investigaciones en el este de África, América Latina, el Sur y Sudeste Asiático y algunos países en el Norte sobre las políticas y marcos legales adoptados para la participación ciudadana en gobernabilidad local. El objetivo es producir un documento para los políticos y representantes de los ciudadanos que describa varias de las políticas y marcos legales reconocidos por los gobiernos de diferentes países, y que explore cuáles son los elementos de esos marcos que han permitido una genuina participación ciudadana en gobernabilidad local. Para este fin se han realizado investigaciones en 15 países, coordinadas por nuestras contrapartes regionales. Se han realizado informes para Brasil, México, Chile, Bolivia y Uruguay; India, Nepal y Bangladesh; Filipinas, Indonesia y Tailandia; Uganda, Kenia y Tanzania; y en el Norte (incluyendo Reino Unido, Estados Unidos, Suiza, Finlandia y Nueva Zelanda). Se han llevado a cabo talleres regionales donde se sistematizó la información proveniente de los países estudiados y que sirvió de base para los informes regionales. Los coordinadores de los estudios regionales se reunieron en el IDS en un taller (29 de Julio-8 de Agosto) para estudiar y comparar los resultados de los informes de cada país y región, y para establecer las bases de una síntesis final.

Los informes de países y regiones, y el informe de síntesis estarán disponibles en breve. Escriba a [LogoLink@ids.ac.uk](mailto:LogoLink@ids.ac.uk) si está interesado@.

### **Reunión de las contrapartes regionales de LogoLink**

Institute of Development Studies (IDS), 8-9 de Agosto del 2002

Esta reunión ha tenido como propósito la evaluación de las operaciones del primer año de LogoLink y la identificación de actividades futuras. Los participantes fueron: Rose-Marie Nierras, Rosemary McGee, John Gaventa y Paola Brambilla del IDS, y las contrapartes regionales de LogoLink Joel Rocamora (Institute of Popular Democracy, Filipinas), Satinder Singh Sahni y Manoj Rai (PRIA, India), Jose Carlos Vaz y Nelson Saule (POLIS, Brasil) y Nyangabyaki Bazaara (CBR, Uganda).

### **Personal nuevo de LogoLink**

Paola Brambilla es un nuevo miembro del personal de LogoLink con base en el IDS. Será la responsable de las actividades y estrategias de información y comunicación de LogoLink. Paola puede ser contactada en [p.brambilla@ids.ac.uk](mailto:p.brambilla@ids.ac.uk)

Rodrigo Amorim ha sido contratado como Asistente de Información y también trabajará en el IDS. Será el responsable de las iniciativas de gestión de la información electrónica de LogoLink. Puede ser contactado en [LogoLink@ids.ac.uk](mailto:LogoLink@ids.ac.uk)

## **Regional**

Las contrapartes regionales de LogoLink han trabajado a lo largo del último año en la preparación de las bases de sus programas regionales. Entre las diferentes iniciativas se encuentran el establecimiento de vínculos y la organización de la red de LogoLink a nivel regional. En el ámbito del proyecto de investigación sobre Marcos Legales de Participación, las contrapartes han coordinado la producción de los informes de investigación de cada país y los talleres regionales, cuyo objetivo era sistematizar los resultados para la realización de un informe regional.

Para más información sobre actividades a nivel regional, contacte a nuestras contrapartes (datos en la última página).

## **Asia del Sur**

### **Taller Regional de LogoLink para Intercambio de Aprendizaje**

4 de Febrero del 2002

Los representantes de ONGs de India, Bangladesh, Nepal y Sri Lanka se reunieron en este taller regional organizado por PRIA y apoyado por LogoLink. El objetivo de esta reunión fue subrayar el estatus de la gobernabilidad local en cada uno de los países representados y discutir las agendas de acción para cada país.

Antes del taller los delegados visitaron dos ONGs locales para observar sus experiencias de trabajo en la promoción de participación ciudadana en gobernabilidad local.

Para más información, contacte PRIA en [info@pria.org](mailto:info@pria.org) o visite su página web: [www.pria.org](http://www.pria.org)

## Taller Internacional de Aprendizaje sobre Planificación Participativa

### El Evento

Este taller internacional organizado por LogoLink se desarrolló en Bandung y Yakarta, Indonesia, del 20 al 27 de Enero, 2002. La conferencia se concentro en los diferentes enfoques sobre Planificación Participativa en Gobernabilidad Local. Representantes de más de 25 organizaciones en todo el mundo se reunieron para compartir opiniones, experiencias y percepciones sobre gobernabilidad local participativa, y tuvieron asimismo la oportunidad de visitar otros grupos en Indonesia con los cuales pudieron intercambiar ideas y experiencias. El evento fue organizado en colaboración con la Indonesian Partnership for Local Governance Initiatives (IPGI).

Para más información, visite nuestra página web: <http://www.ids.ac.uk/logolink/features/index.html>

### Programa

El taller se estructuró en tres partes. Durante los primeros tres días se desarrollaron intensas discusiones en Bandung, a lo largo de las cuales los participantes profundizaron su entendimiento sobre enfoques de planificación participativa (véase los estudios de caso más adelante).

A continuación se llevaron a cabo dos días de visitas de campo con actores locales de IPGI. Finalmente, los participantes se reunieron un último día en Yakarta para una sesión final de debate y reflexión.

### Aspectos centrales de la discusión

Los participantes concluyeron que la planificación participativa no se reduce a la generación de planes, sino también a la aplicación, monitoreo y evaluación de las acciones definidas en dichos planes. Después de las presentaciones generales sobre Bolivia, Sudáfrica e Indonesia, los participantes identificaron seis temas sobre los cuales se desarrollaron discusiones detalladas que suscitaron muchas ideas. Los temas fueron: marcos legales para la planificación participativa; participación ciudadana en planificación participativa; movilización de recursos para planes locales; cambio de costumbres para permitir la aplicación real de la planificación participativa; habilidades y capacidades para la planificación participativa, y relaciones de poder en la planificación participativa. Se preparó una lista de preguntas sobre estos temas que los participantes llevaron a su trabajo de campo como parte de su agenda de aprendizaje.

Un informe de la conferencia estará disponible próximamente. Para más información, escriba a [LogoLink@ids.ac.uk](mailto:LogoLink@ids.ac.uk)

### Estudios de Casos

A continuación se encuentran los estudios de casos compartidos en el Taller Internacional de LogoLink. Están principalmente en inglés. Para más información, escriba a: [LogoLink@ids.ac.uk](mailto:LogoLink@ids.ac.uk)

#### **La participación ciudadana en Estelí, Nicaragua** por Ramón Uriel Pérez Acuña

El documento examina cómo se ha organizado la participación de la comunidad en la gobernabilidad local en Estelí, Nicaragua. En este documento se describen estructura, estrategias y desafíos afrontados así como los resultados obtenidos. Disponible sólo en castellano.

#### **Write ups on Estelí's participatory planning initiative, Nicaragua** por Joanna Howard

Este artículo es un extracto de una tesis sobre el rol de la participación ciudadana en la gobernabilidad local. Presenta datos de calidad recogidos en dos municipalidades en Nicaragua (Matagalpa y Estelí) y describe el proceso. En inglés.

#### **Situational strategic planning and citizen participation processes in Tlalpan, Mexico** por Carlos Rodriguez

Este artículo describe cómo un equipo de gobierno y una ONG (CESEM) han utilizado una metodología de planificación participativa, la Planificación Estratégica Situacional, en Tlalpan, un gobierno local en la Ciudad de México. En inglés.

***The participation of social actors traditionally excluded in the planning of the municipal development in Eastern Bolivia, Bolivia*** por Anne-Katrin Linzer

Este documento ofrece un breve análisis de la actual participación de los indígenas y comunidades agrícolas en el proceso de planificación de la participación municipal en la región de Gran Chiquitanía, Bolivia. En inglés.

***Transformation and empowerment through the Participatory Budget, Brasil*** por Sérgio Baierle

Este artículo examina críticamente la experiencia del proceso de presupuesto participativo en Puerto Alegre, Brasil. El autor describe el proceso y las personas implicadas en su aplicación, así como sus límites y desafíos. En inglés.

***Poblacion North: adopting participatory governance in the barangay, Filipinas*** por Eduardo DI Tiongson

Este estudio tiene el objetivo de analizar cómo los cambios en la orientación del gobierno han influido sobre la actitud de los políticos locales en el Barangay Población Norte. Además, el estudio presenta los resultados percibidos de las innovaciones empleadas por los líderes del barangay. En inglés.

***Building empowered sustainable communities through effective people's participation in governance: the Caret experience in San Jose Del Monte , Bulacan, Philippines,*** por Rosalyn Ramos

Este breve artículo describe la aplicación de la experiencia de "Community Capacity Building and Resource Democratization Program" (CCBRDP) en el municipio de San José del Monte en Bulacan. En inglés.

***BATMAN Philippines presentation, Philippines*** por Rosalyn Ramos

Este documento describe la historia de BATMAN y los marcos y estrategias utilizados para su aplicación. Destaca también sus logros, desafíos y limitaciones. En inglés.

***The making of democratic local governance in Indonesia, Indonesia*** por Hans Antlöv

En este documento el autor describe la experiencia de Indonesia en la formación de la gobernabilidad local, incluyendo la participación ciudadana, políticas de descentralización y problemas de responsabilidad y transparencia, así como el rol de los consejos comunitarios. En inglés.

***Encouraging citizen participation through partnership approach, Indonesia*** por Hetifah Sjaifudian

Este estudio describe la experiencia de Indonesian Partnership on Local Governance Initiatives (en castellano Asociación Indonesia de iniciativas sobre gobernabilidad local) en su apoyo para implicar a los ciudadanos en los procesos de toma de decisiones y ejecución a nivel local. En inglés.

***Enhancing civic engagement in local governance: the case of Majalaya Town, Bandung municipality, West Java Province, Indonesia*** por Hetifah Sjaifudian

Este documento examina el caso de la ciudad de Majalaya en Bandung, donde una sociedad civil dividida, no organizada y en conflicto fue la base para la iniciativa de planificación participativa, apoyada por varias ONGs. En inglés.

***From centralistic to participatory planning: lessons learned in social safety net program, Indonesia*** por Achmad Firman

Este artículo identifica algunas de las lecciones aprendidas gracias al desarrollo de la red de programas de seguridad social en Indonesia, que podría ser aplicado en otros intentos de reducción de la pobreza. En inglés.

***Participatory planning in decentralised governance for building sustainable models of development in rural areas of Madhya Pradesh, India*** por Bhavana Nagar

Este documento destaca la experiencia de Samarthan, Centre for Development Support (en castellano Centro de Apoyo al Desarrollo), Bhopal, en la aplicación de dos modelos de micro planificación en diferentes pueblos en Madhya Pradesh para reducir las brechas existentes en el Panchayat Raj. En inglés.

***Participatory planning exercises: two cases from India (Kerala and Lakshadweep), India*** por Jos Chatukulam

Este artículo incluye dos estudios de casos: la campaña 'Power to the People: People's Plan for the Ninth Plan' en Kerala, y la experiencia de formación en la planificación del proceso de descentralización en la isla de Lakshadweep. En inglés.

**Participatory planning process: IUCN Pakistan experience with environmental rehabilitation in NWFP and Punjab, Pakistan** por Humera Malik

Este documento describe la experiencia de IUCN en el diseño y ejecución de iniciativas de planificación participativa en NVVFP y Punjab, incluyendo el contexto, los detalles operacionales, logros y descubrimientos.

**Case study presentation by The Urban Trust of Namibia, Namibia** por Erastus Haufiku

Este estudio de caso explora el trabajo de The Urban Trust of Namibia (en castellano Fondo Urbano de Namibia), que es una de las organizaciones de la sociedad civil que está apoyando y promoviendo la participación ciudadana en los procesos de planificación de desarrollo. En ingles.

**Public participation in the Western Cape, South Africa** por Fowzia Achmat

Este artículo proporciona una descripción de un estudio de caso sobre participación pública en el proceso de planificación del municipio de Breede Valley en Western Cape. Provee factores contextuales, logros y desafíos futuros. En ingles.

**Combined Harare Residents' Association's participatory planning approaches, Zimbabwe** por Farai Barnabas

La experiencia de Combined Harare Residents' Association (en castellano Asociación Combinada de Residentes de Harare) en la reivindicación de espacios para sus asociaciones en el proceso de planificación del consejo local. Las estrategias utilizadas fueron talleres de formación y diálogo con autoridades locales. En ingles.

**Participatory planning: the case of the Bunda District, Tanzania** por Herbert Hosea

Este artículo subraya la iniciativa de planificación participativa del Distrito de Bunda en Tanzania. Se destaca el contexto, logros, moraleja y desafíos. En ingles.

**Various innovations fact sheets, Uganda** por Nyangabyaki Bazaara

Esta carpeta incluye una serie de hojas informativas sobre iniciativas innovadoras de planificación participativa aplicadas a diferentes consejos y distritos en Uganda. En ingles.

**Participation in budget process in Russian cities: St.Petersburg, Murmansk, Petrozavodsk, Pskov, Velikije Luki, Samara, Novosibirsk, Yuzno-Sakhalinsk, Russia** por T.Vinogradova

Este artículo explora los resultados de un proceso de planificación participativa introducido en algunos municipios rusos. El autor explica los detalles operacionales, logros, limitaciones y descubrimientos. En ingles.

**The Community needs survey: research as a participatory planning tool, United States** por Pronita Gupta

Un estudio sobre una iniciativa en Los Ángeles, EE.UU, cuyo objetivo es fomentar la participación cívica en comunidades pobres organizando a la comunidad, proporcionando educación en políticas públicas, desarrollando liderazgos populares y apoyando a la comunidad. En ingles.

**Access denied: the fight for full enrolment, United States** por Lee Ann Hall

Este artículo describe la experiencia de Idaho Community Action Network (en castellano Red de Acción Comunitaria de Idaho), en particular su elaboración de una evaluación de las necesidades de bienestar de la comunidad y su colaboración con las autoridades para mejorar el acceso de los pobres a asistencia sanitaria. En ingles.

**Fuentes útiles****El Paquete informativo de LogoLink sobre Planificación Participativa (Topic Pack)**

Este recurso es uno de los resultados del Taller Internacional. Está dirigido a practicantes que están promoviendo la participación ciudadana en gobernabilidad local. Provee una introducción a los debates más recientes, presenta estudios de casos y una guía a fuentes actuales. La Sección Uno explora algunos de los conceptos relacionados con la participación ciudadana en gobernabilidad, observa diferentes niveles de participación y examina qué roles deben jugar los gobiernos para fomentar la participación ciudadana. La Sección Dos distingue entre participación ciudadana local y gobernabilidad nacional, e introduce ideas sobre descentralización y planificación, incluyendo riesgos y oportunidades. La Sección Tres provee ideas sobre cómo poner en práctica la planificación participativa y aporta lecciones importantes de la experiencia filipina, ilustrada con varios estudios de casos. La última sección propone una serie de fuentes útiles en forma de artículos, páginas web y resúmenes. En ingles.

Para ver y bajar el Topic Pack, visite: [http://www.ids.ac.uk/logolink/resources/topic\\_pack\\_1.htm1](http://www.ids.ac.uk/logolink/resources/topic_pack_1.htm1) o contacte [LogoLink@ids.ac.uk](mailto:LogoLink@ids.ac.uk) para recibir una copia impresa o electrónica.

## Fuentes

### LogoLink y IDS

LogoLink está incorporando una serie de nuevos y valiosos fuentes en su página web, incluyendo informes, artículos de políticas e investigación y manuales y herramientas de formación. Una actualización regular por e-mail que presentará las novedades en la página web de LogoLink será producido y diseminado próximamente. *Si quiere incluir los documentos realizados por su organización o cualquier otro recurso relevante, escriba a [LogoLink@ids.a.uk](mailto:LogoLink@ids.a.uk)*

La colección del Centro de Fuentes sobre Participación, situada en el IDS, cuenta con más de 4000 documentos y videos. Se trata principalmente de información práctica sobre temas de participación suministrada por practicantes y redes a nivel mundial. Esta colección contiene varias fuentes sobre gobernabilidad local y participación. El catálogo es online <http://www.ids.ac.uk/ids/particip/information/readrm.htm1>

### Otras Fuentes

***The state of Panchayats. A participatory perspective*** (en castellano *El estado de los Panchayats. Una perspectiva participativa*)

Manoj Rai, Malini Nambiar, Sohini Paul, Sangeeta U. Singh, Satinder S. Sahni, PRIA, India (2001). En ingles. Este libro trata de proveer una visión del pasado, presente y futuro de las instituciones de Panchayati Rai (PRI). A través de una mirada retrospectiva a estas instituciones, se analiza su estatus presente y se articula posibilidades para que se conviertan en instituciones más vibrantes y eficaces. Es un relato de las experiencias de PRIA y sus contrapartes en el fortalecimiento de PRI en 15 de los estados del país. El libro explica los marcos legales y explora el funcionamiento real de los Panchayats. Cubre varias áreas, incluyendo la devolución de poderes y funciones al gobierno local, el rol del Gram Sabha y la participación de las mujeres y otros grupos marginales. Se analizan la planificación local participativa, iniciativas de formación para oficiales de PRI, procesos de elección y el rol de los medios de comunicación y la sociedad civil. Se hacen asimismo algunas recomendaciones.

El libro fue publicado por PARTICIPATORY RESEARCH IN ASIA (PRIA). *Para pedir una copia, escriba a [info@pria.org](mailto:info@pria.org) o PRIA, 42 Tughlakabad Institutional Area, New Delhi, 110062. Para saber más acerca del trabajo sobre auto-gobierno local y para obtener una lista de publicaciones, visite <http://www.pria.org/cgi-bin/index.htm>*

***Local government decision-making: citizen participation and local accountability. Examples of good (and bad) practice - Kenya and Uganda*** (en castellano *Toma de decisiones en el gobierno local: participación ciudadana y responsabilidad local. Ejemplos de buena (y mala) práctica - Kenya y Uganda*)

International Development Department (IDD), University of Birmingham, UK (2002). En ingles.

Estos dos informes (uno sobre Kenya y otro sobre Uganda) están basados en un estudio sobre las prácticas formales e informales de toma de decisiones en el uso de recursos en gobiernos locales en estos dos países. El enfoque central es la identificación de quiénes participan en dichas decisiones y el nivel de responsabilidad y transparencia de los gobiernos locales para con sus ciudadanos a la hora de tomar decisiones. Siete consejos locales fueron examinados en cada país y se extrajeron ejemplos de lugares donde el gobierno local y los ciudadanos lograron prácticas relativamente positivas en la aplicación de procesos de participación ciudadana y la mejora de la responsabilidad en la toma de decisiones sobre el uso de recursos.

*Puede bajar los informes de: <http://www.idd.bham.ac.uk/> o escribir a: International Development Department, School of Public Policy, University of Birmingham, UK Birmingham, B15 2TT, UK*

***Making the link between micro and meso: learning from experience on community-based planning. A 4 country action research project with South Africa, Uganda, Ghana and Zimbabwe*** (en castellano *Creando una conexión entre lo micro y lo meso: aprendiendo de la experiencia sobre planificación comunitaria. Un proyecto de investigación y acción en 4 países, Sudáfrica, Uganda, Gana y Zimbabwe*), Khanya-managing rural change, South Africa (2002). En ingles.

Este artículo está basado en el trabajo de un proyecto de acción-investigación llamado 'Action Research on Community-Based Planning' (en castellano *Investigación de Acción sobre Planificación Comunitaria*). El objetivo de este proyecto es desarrollar y pilotar sistemas de planificación comunitaria vinculados al sistema de planificación del gobierno local. Se parte de la suposición que para mejorar el sustento de los pobres se deben mejorar también los vínculos entre la comunidad y el gobierno local y los proveedores de servicios del distrito. El proyecto utiliza un enfoque participativo de investigación y acción, y ha producido metodologías de planificación que han sido pilotadas en 4 grandes municipios en Sudáfrica, Gana y Uganda. El artículo explora el enfoque y metodología desarrolladas y comenta su ejecución. Se presentan además estudios de casos con evidencia empírica. El proyecto ha sido financiado por DFID a través del Departamento de Sustento Rural del Programa de

investigación de políticas y trabaja con contrapartes en Sudáfrica, Uganda, Gana y Zimbabwe. En cada país las contrapartes incluyen departamentos del gobierno, un gobierno local que ejecute planificación comunitaria y una ONG-contraparte, cuyo rol es la facilitación del proceso.

Para más información sobre el proyecto, visite <http://www.khanya-mrc.co.za/> o escriba a: Khanya-managing rurak change, 17 James Scott Street, Brandwag, Bloemfontein 9301, Sudáfrica. E-mail: [goldman@khanya-mrc.co.za](mailto:goldman@khanya-mrc.co.za)

### Enlaces útiles

**Development Network of Indigenous Voluntary Associations (DENIVA), Uganda** (en castellano: *Red de Desarrollo de las Asociaciones Voluntarias Indígenas*)

DENIVA es una red indígena, legalmente constituida y sin fines de lucro formada por Organizaciones no-gubernamentales y Organizaciones de Base Comunitaria (ONGs/OBC) en Uganda. El propósito de la organización es empoderar a las organizaciones de DENIVA y a otras organizaciones cívicas para el crecimiento democrático y el desarrollo sostenible a través de establecimiento de contactos, cabildeo y capacitación. Están llevando a cabo varios programas incluyendo un proyecto para fortalecer la gobernabilidad local a través de organizaciones de la sociedad civil (financiado por la Fundación Ford). Este proyecto se concentra en 4 distritos en Uganda y trata de fomentar las capacidades de las organizaciones de la sociedad civil (OSC) para influir sobre las políticas y asegurar una buena gobernabilidad a nivel de sub-condado y distrito. Las actividades incluyen: talleres de concienciación para analizar la Constitución, la Ley de Gobierno Local y otras políticas de descentralización; foros o diálogos públicos sobre el significado de buena gobernabilidad; la producción/recopilación de versiones simplificadas de la Ley de Gobierno Local de 1997 y otra literatura relevante. Talleres de formación para las OSCs con el fin de desarrollar sus habilidades en cabildeo y *lobbying*; visitas de intercambio entre los distritos participantes; talleres de formación para adquirir herramientas y metodologías básicas de monitoreo.

Para más información sobre DENIVA o su programa de gobernabilidad local, visite <http://www.deniva.org.ug> o escriba a: DENIVA, Makerere Rd. Kagugube Zone, Block 9, P.O. Box 11224 Kampala, Uganda Plot 490. Tel: 256- 41 530 575 Fax: 256 41 531 236. Email: [denivaug@infocom.co.ug](mailto:denivaug@infocom.co.ug)

**Citizens and Governance Programme, Commonwealth Foundation** (en castellano *Programa de Ciudadanos y Gobernabilidad, La Fundación Commonwealth*)

A través de los descubrimientos de su estudio de la Sociedad Civil en el Nuevo Milenio (publicado recientemente por Earthscan con el título *Reviving Democracy*) que sugiere que los ciudadanos en los 47 países de la Commonwealth desean un mayor papel en el desarrollo y gobernabilidad de sus sociedades, la Fundación está patrocinando 15 proyectos a través de la Commonwealth, cuyas actividades incluyen formación para liderazgo ciudadano, educación ciudadana y la invención de medios para aumentar el acceso de los ciudadanos a los foros decisivos. El programa presentará sus hallazgos en la Reunión de los líderes de Gobierno de la Commonwealth en el 2003 en forma de un informe global y de herramientas prácticas para que las organizaciones de la sociedad civil y gobiernos puedan utilizarles para promover la participación ciudadana. La experiencia adquirida en los proyectos formará el núcleo de ambos. El programa está actualmente elaborando un marco de evaluación para presentar los hallazgos desde una perspectiva analítica. Un aspecto adicional del programa es explorar los roles que la sociedad civil, el gobierno y el sector privado pueden jugar en el desarrollo social, tanto individual como conjuntamente. Una serie de talleres con participantes de cada sector considerarán esta cuestión desde diferentes perspectivas locales, las cuales serán seguidas por una Conferencia de la Commonwealth a principios del 2003 en la que se discutirán y sintetizarán los resultados del taller.

Para más información, contacte: Dr Rajesh Tandon, Director, Citizens & Governance Programme, e-mail: [mvc@pria.org](mailto:mvc@pria.org), the Commonwealth Foundation a: [geninfo@commonwealth.int](mailto:geninfo@commonwealth.int) o visite [www.commonwealthfoundation.com](http://www.commonwealthfoundation.com)

## Actividades y Informaciones

Para incluir sus eventos en esta hoja informativa, escriba a: [LogoLink@ids.ac.uk](mailto:LogoLink@ids.ac.uk)

### Eventos Internacionales

**The Status of Women in Local Decision Making: Where we are, where we want to be** (en castellano *El estatus de las mujeres en la toma de decisiones locales: Dónde estamos, Dónde queremos estar*)

25-27 de Septiembre, 2002, República Dominicana

El objetivo de esta conferencia es reunir a mujeres elegidas representantes en todo el mundo y representantes de la red internacional de mujeres y agencias de desarrollo. La conferencia reflejará el estatus de las mujeres en

gobiernos locales y tendrá como objetivo el desarrollo de estrategias y alianzas entre las contrapartes de IULA. Está organizada por la Secretaría Mundial de la Unión Internacional de Autoridades Locales (IULA), IULA América Latina (FLACMA) e IULA Centroamérica (FEMICA), junto con la Federación de Gobiernos Locales de la República Dominicana y la Federación de Mujeres Elegidas Representantes (FEMUM). Interpretación Inglés-Castellano estará disponible.

Para más información, contacte a Emilia Saiz Carracedo, Directora de Programas IULA en [iula@iula.org](mailto:iula@iula.org) o visite <http://www.iula.org>

### **Noveno Foro Internacional de AWID sobre Derechos de la Mujer y Desarrollo**

3-6 de Octubre del 2002, Guadalajara, México

El forum se centrará en 'Re-inventando la Globalización'. Uno de los sub-temas será los derechos de la mujer y nuevas formas de gobernabilidad, procesos políticos y transformación institucional dentro del proceso globalizador. Algunos de los temas que se analizarán son: ¿cómo el nuevo rol del estado, la descentralización del poder y las nuevas formas de gobernabilidad derivadas del proceso de globalización han afectado los derechos de la mujer y el desarrollo? ¿Qué tipo de re-inención es requerida para asegurar que la igualdad de género se convierta en una parte inherente del cambio institucional local y global? Está organizado por la Asociación para los Derechos de la Mujer y Desarrollo (AWID).

Para más detalles sobre objetivos, contenido y organización, contacte a AWID, 96 Spadina Avenue, Suite 401, Toronto, ON, Canada M5V 2J6. Tel (+1) 416 594 0330, <http://www.awid.org>

### **Global Governance 2002 – Civil Society and the Democratization of Global Governance (G02) (en castellano Gobernabilidad Global 2002 – Sociedad Civil y la Democratización de la Gobernabilidad Global)**

13-16 de Octubre del 2002, Palais des Congrès, Montréal, Québec, Canada

Esta conferencia internacional agrupará a practicantes y teóricos procedentes de contextos muy diversos (sociedad civil, las Naciones Unidas, Instituciones Financieras Internacionales, Gobiernos, Parlamentos, las empresas, el ambiente académico y los medios de comunicación) para compartir y aprender a nivel trans-sectorial. Los principales objetivos son: concientizar y profundizar el entendimiento de la gobernabilidad democrática global; explorar las opciones de políticas innovadoras para una gobernabilidad global más democrática, y propuestas que fortalezcan la colaboración trans-sectorial para apoyar la democratización. La conferencia será altamente participativa y se centrará en áreas específicas incluyendo la gobernabilidad local.

Para más detalles, visite: <http://www.fimcivilsociety.org/g02/>

### **International conference on gender, citizenship and governance (en castellano Conferencia Internacional sobre Género, Ciudadanía y Gobernabilidad)**

Cochin, Kerala, India, 30, 31 de octubre y 1 de noviembre del 2002

La conferencia está organizada por la unidad de género del Instituto Real Tropical (KIT) basado en Amsterdam, Holanda. Los temas incluirán: reivindicación de ciudadanía, el acceso al poder (la representación y participación política de las mujeres); creando instituciones de gobernabilidad, responsabilidad de las instituciones públicas en el respeto de los derechos de salud y educación; mujeres promocionando la paz.

Para más detalles sobre objetivos, contenido y organización de la conferencia o para saber más sobre el programa, contacte a Royal tropical Institute (KIT), P.O. Box 95001, 1090 HA Amsterdam, Holanda. Tel: +31 (0)20-568-8660, Fax: +31 (0)20-568 8409. E-mail: [s.karnehed@kit.nl](mailto:s.karnehed@kit.nl), página web: <http://www.kit.nl/gcg>

## **Eventos Regionales**

### **América Latina**

III Concurso regional: 'Acciones afirmativas promotoras de la participación de las mujeres en el poder local'. Organizado por el Programa de Naciones Unidas para la Gestión Urbana para América Latina y el Caribe, UNIFEM y la Federación de Mujeres Municipalistas de América Latina Y El Caribe

<http://www.laneta.apc.org/cgi-bin/WebX?230@@.ee6ec45>

## Nuevos suscriptores

### **WE CAN DO IT (en castellano Podemos Hacerlo), Nairobi, Kenya**

WE CAN DO IT es una sociedad que agrupa asociaciones de vecinos en Nairobi. Su objetivo es promocionar asociaciones entre los ciudadanos y el gobierno local. Sus objetivos incluyen: buscar y conseguir un empoderamiento legal de las asociaciones de vecinos dentro de la Ley de Gobierno Local y otros estatutos; coordinar las asociaciones de barrio /vecinos existentes y ayudar a las comunidades a formar y gestionar nuevas asociaciones allí donde no existen; fomentar la participación de los ciudadanos activos y bien informados en la toma de decisiones sobre políticas públicas. WE CAN DO IT organiza talleres cuyos objetivos son la capacitación y diseminación de información entre los residentes, y el apoyo de un nuevo sistema de gestión de la ciudad que reconozca las asociaciones de vecinos como una unidad legal de planificación y ejecución.

Para más información sobre su trabajo, contacte a: Edwin Wanyonyi, WE CAN DO IT, P.O. Box 66116, Nairobi  
Tel: 254-2-4444048, Fax 254-2-444048. E-mail: [wecandoit@wananchi.com](mailto:wecandoit@wananchi.com)

## Contribuyentes a este número

Nos gustaría agradecer a todos los suscriptores que han contribuido a este número mandándonos información muy útil sobre sus programas y organizaciones. Desgraciadamente no hemos podido presentar todas las contribuciones en este número, pero las incluiremos en las próximas noticias de LogoLink.

Para este número deseáramos agradecer particularmente a:

Nick Devas, International Development Department, University of Birmingham, UK Birmingham, B15 2TT, UK.  
Ian Goldman, Khanya-managing rural change cc, Bloemfontein, South Africa  
Jane Nabunnya, DENIVA, Kampala, Uganda.  
Andrew Milner, Commonwealth Foundation, Citizens and Governance programme, UK  
Edwin Wanyonyi, WE CAN DO IT, Nairobi, Kenya

Queremos saber más, así que continúen contribuyendo. Para mandar su contribución, escriba a [LogoLink@ids.ac.uk](mailto:LogoLink@ids.ac.uk)

## Llamadas para sugerencias

Estamos encantad@s de escuchar sus sugerencias e ideas sobre esta hoja informativa. Por favor mándelos a [LogoLink@ids.ac.uk](mailto:LogoLink@ids.ac.uk)

Datos de las contrapartes regionales			
América Latina	Jose Carlos Vaz POLIS Rua Araújo, 124 - Centro SÃO PAULO - SP 01220-020, BRASIL Tel: +55/ 11/ 3258-6121 Email: <a href="mailto:vaz@polis.org.br">vaz@polis.org.br</a>	Asia del Sur	Satinder Singh Sahni PRIA 42, Tughlakhabad Institutional Area New Delhi 110062, India Tel: +91/ 11/ 6081908, +91/ 11/ 608 9559 Email: <a href="mailto:info@pria.org">info@pria.org</a>
Sudeste Asiático	Joel Rocamora Institute of Popular Democracy 45 Matimtiman Street, Teachers' Village Diliman, Quezon City, Philippines Tel: +63/ 2/ 921 8049, +63/ 2/ 434 6674 Email: <a href="mailto:joelroc@ipd.org.ph">joelroc@ipd.org.ph</a>	Este de África	Nyangabyaki Bazaara Center for Basic Research 15 Baskerville Avenue, Kololo P.O. Box 9863 Kampala, Uganda Tel: +256/ 41/ 231 228, +256/ 41/ 342 987 Email: <a href="mailto:bazaara@cbr-ug.org">bazaara@cbr-ug.org</a>